

Napisy do filmów video 2 – Usługi/Kurs Językowy
(Video transcript 2 – Services/Language course)

Usługi - Kurs Językowy – Pytanie o informacje – 4/5
(Services – Language course – Asking for information – 4/5)

A: Przepraszam gdzie jest najbliższa toaleta?

(Excuse me, where is the nearest toilet?)

B: Wiem że toalety są na dworcu kolejowym na ul. Warszawskiej.

(I'm sure that toilets are at the train station at Warszawska street.)

A: Gdzie jest ulica Warszawska? Proszę pokazać mi na planie miasta dworzec kolejowy.

(And where is Warszawska street? Please, show me the train station on the street map.)

B: Trzeba iść cały czas prosto w stronę centrum i obok kościoła skręcić w lewo. Po prawej stronie jest dworzec kolejowy a tam na pewno są toalety.

(You must go straight on until you get to the city centre and then turn left near the church. The train station is on your right and there must be some toilets.)

A: Czy pani jest stąd?

(Do you live here?)

B: Tak.

(Yes, I do.)

A: Proszę mi jeszcze powiedzieć gdzie mogę zjeść tani obiad?

(Tell me please, where I can have cheap dinner here?)

B: Na dworcu kolejowym jest niedroga restauracja myślę że znajdzie Pani coś dla siebie.

(I think you can find something at the train station. There is a quite cheap restaurant.)

A: Dziękuję, teraz powinnam trafić.

(Thank you, I think I'll find it.)

B: Proszę bardzo.

(You're welcome.)

Usługi - Kurs Językowy – Orientacja w mieście – 3/4

(Services – Language course – Orientation in the city – 3/4)

- A:** Przepraszam bardzo, ale chyba się zgubiłam. Gdzie jest dworzec kolejowy?
(Excuse me, I get lost. Where is the train station?)
- B:** Rzeczywiście musiała Pani pomylić drogę, tutaj w pobliżu nie ma takiego dworca.
(You must have made a mistake indeed. There is no train station nearby.)
- A:** Czy mogłaby mi Pan pokazać drogę na mapie?
(Could you show me the way on the map?)
- B:** Oczywiście. Jesteśmy tutaj, a dworzec jest tam. Może iść Pani pieszo, tą drogą lub przejechać dwa przystanki tramwajem.
(Yes, I could. We are here and the train station is over there. You can go on foot this way or get there by tram and get off on the second stop.)
- A:** W którą stronę mam jechać tramwajem?
(In which direction should I go?)
- B:** W stronę centrum miasta. Przystanek jest po drugiej stronie ulicy, o tam.
(Towards the city centre. The streetcar stop is cross the street.)
- A:** Dziękuję za pomoc, chyba teraz już trafię.
(Thank you for your help. Now I will find the way.)
- B:** Nie ma za co, w zasadzie nigdzie mi się nie spieszy, więc jeśli pani chce mogę panią zaprowadzić.
(You're welcome. Actually, I'm not in a hurry, so if you want I will go with you.)
- A:** Och dziękuję. Jest pani taka miła.
(Oh, thank you, it's very kind of you.)

Usługi - Kurs Językowy – Orientacja w mieście – 3/4

(Services – Language course – Orientation in the city – 3/4)

Student: Dzień dobry!

(Good morning!)

Ekspedientka: Dzień dobry ! Co podać?

(Good morning! What would you like?)

S: Poproszę chleb, kilogram jabłek, masło, 15 dekagramow szynki wiejskiej i gazetę codzienną.

(I would like a loaf of bread, a kilo of apples, butter, 15 grams of ham and a newspaper.)

E: Proszę.

(Here you are.)

S: Czy są może jakieś gotowe dania obiadowe?

(Do you offer any bar meal?)

E: Tak są, jest bigos, gulasz, spaghetti oraz gołąbki.

(Yes, I do. There are bigos, stew, spaghetti and meat- stuffed cabbage.)

S: A które pani poleca?

(Which one do you recommend?)

E: Ja osobiście najbardziej lubię bigos oraz gołąbki typowe polskie dania.

(My favorite is meat- stuffed cabbage and bigos, typical Polish dishes.)

S: To poproszę bigos.

(So, I would like bigos.)

E: Proszę na pewno będzie smakował.

(Here you are, I am sure that will be delicious.)

S: Wygląda apetycznie. Ile płace?

(It is appetizing. How much?)

E: 25 złotych.

(25 zlotys.)

S: Proszę. Do widzenia.

(Here you are. Good bye.)

E: Do zobaczenia. Dziękuję.

(Thank you and welcome.)

Usługi - Kurs Językowy – Wynajmowanie mieszkania – 8/9

(Services – Language course – Rent a flat – 8/9)

A: Dzień dobry.

(Good morning.)

B: Dzień dobry.

(Good morning.)

A: Czytałam w gazecie że ma Pani mieszkanie do wynajęcia chciałabym się dowiedzieć o warunki wynajmu i czy jest taka możliwość obejrzenia teraz mieszkania?

(I have read in newspaper that you have a flat for rent. Please, let me know about terms of rent, and if it is possible to see flat now.)

B: Proszę wejść. Mieszkanie jest dwu pokojowe umeblowane z wyposażoną kuchnią oraz łazienką. Czynnosc wynosi 800 złotych miesięcznie.

(Please, come in. The flat is two-room, furnished, with kitchen and bathroom. The

rent amounts 800 PLN per month.)

A: Czy w cenie są wliczone media?

(Does the price include bills?)

B: Nie, rachunki za prąd oraz gaz nie są wliczone w cenie wynajmu.

(No, the bills for gas and electricity aren't included.)

A: Mieszkanie mi się bardzo podoba, położone jest bardzo ładnej okolicy, blisko uczelni ale chciałabym się jeszcze na spokojnie zastanowić i czy mogłabym odpowiedzieć Pani jutro?

(The flat appeals to me, it is in the very nice vicinity, near to school but I would like to think calmly about it. May I give you an answer tomorrow?)

B: Cieszę się, w takim razie czekam na telefon jutro.

(I am very glad so I'm waiting for call tomorrow.)

A: Ja także dziękuję ślicznie i do usłyszenia jutro.

(I also thank you and we'll be in touch tomorrow.)

B: Do widzenia.

(Good bye.)

A: Do widzenia.

(Good bye.)

Usługi - Kurs Językowy – Wynajmowanie mieszkania – 8/9

(Services – Language course – Rent a flat – 8/9)

A: Dzień dobry.

(Good morning.)

B: Dzień dobry, w czym mogę pomóc?

(Good morning. Can I help you?)

A: Chciałabym wpłacić dwieście złotych na konto bankowe.

(I would like to deposit money, two hundred zlotys, on my bank account.)

B: Poproszę o dowód osobisty i numer konta *(Your ID card and account number please)*

A Moje konto to... *(My account number is ...)*

Chciałabym się zapytać ile mam jeszcze na koncie? *(I would like to know how much money is left on my account.)*

B: Jest debet pięćdziesiąt złotych.

(I'm afraid, there is fifty zloty overdraft.)

A: Dziękuję gdzie mam podpisać?

(Thank you. Where should I sign it?)

B: Tutaj proszę.

(Here, please.)

A: Dziękuję do widzenia

(Thank you. Good bye.)

B: Do widzenia, następny proszę.

(Good bye. Next, please.)

Usługi - Kurs Językowy – Opieka Medyczna – 9/10

(Services – Language course – Health care – 9/10)

A: Wiesz złe się dzisiaj czuję.

(You know, I am feeling bad today.)

B: Co ci jest?

(What's the matter with you?)

A: Boli mnie głowa, słabo mi, mam kaszel i katar.

(I have a headache, I feel faint, I have runny nose and cough.)

B: Może powinnaś wezwać lekarza?

(Maybe you should call a doctor.)

A: Gdzie jest najbliższa apteka?

(Where is the nearest pharmacy?)

B: Daj spokój! Leż i odpoczywaj. Ja pojdę kupić trochę witamin, a Ty w tym czasie zmierz temperaturę. Dobrze?

(Forget it! Lie and have a rest. I will go to pharmacy to buy some vitamins and you in the meantime take temperature. Okay?)

A: W porządku.

(All right.)

B: Już jestem. Tu masz witaminy i trochę owoców. Jak się czujesz?

(Here I am. Here you are vitamins and some fruits. How do you feel?)

A: Nadal słabo.

(Still badly.)

B: Jutro musisz kończenie się umówić na wizytę u lekarza.

(You have to make an appointment with the doctor tomorrow.)

A: Dobrze teraz trochę się prześpię może poczuje się lepiej. Dziękuję.

(Okay, I am going to sleep now and then maybe I will feel better. Thank you very much.)

Usługi - Kurs Językowy – Dialogi – 02

(Services – Language course – Dialogues – 02)

M: Dzień dobry Pani doktor.

(Good morning doctor.)

A: Witam, w czym mogę pomóc?

(Good morning. Can I help you?)

M: Od dwóch dni boli mnie gardło i głowa, jestem zaniepokojona.

(I've had a headache and a sore throat for two days.)

A: Czy masz gorączkę?

(Do you have fever?)

M: Nie.

(No.)

A: Proszę tutaj, zbadam cię i zobaczę co ci dolega.

(Please, sit down here. I'll examine you.)

Spokojnie, to nic poważnego, musiałś się przeziębic. Przepisałam ci leki, które złagodzą objawy. Proszę oto recepta.

(Fortunately, it's only a cold. I've made out a prescription for medicines that will alleviate the symptoms. Here you are.)

M: Jak długo mam brać te tabletki?

(How long should I take the medicines?)

A: Wszystko napisałam na karteczce, pięć dni.

(You have an instruction on this sheet.)

M: Dziękuję bardzo, do widzenia.

(Thank you very much. Good bye.)

A: Do widzenia.

(Good bye.)

Usługi - Kurs Językowy – Dialogi – 04

(Services – Language course – Dialogues – 04)

K: Dzień dobry. Czy mogłby mi Pan zamówić taksówkę?

(Good morning. Can you call me a taxi?)

J: Oczywiście. Z jakiej firmy?

(Sure, what firm do you prefer?)

K: Obojętnie.

(It doesn't matter.)

J: W porządku, już dzwonię.

(All right, I'm calling.)

K: Chwileczkę, czy mógłby mi Pan rozmienić jeszcze ten banknot?

(Wait a moment. Can you break this banknote for me?)

J: Okej, mam chyba trochę drobnych.

(OK, I've got some change.)

K: Dziękuję.

(Thank you.)